

Navn / Name: <i>John David Holt & Kurt Einar Stokke</i>	Institution: Oslo and Akershus <i>University College of Applied Sciences,</i> <i>Norway</i>
E-mailadresse / E-mail: <i>john.holt@hioa.no; kurteinar.stokke@hioa.no</i>	
Abstracttittel / Title of abstract: Fra yrkesutøver til yrkesfaglærer - gjennom dokumentasjon og refleksjon	
Baggrund og motivation / Background and reasons: Målet med forskningen er at vi som utdanner yrkesfaglærere innen bygg- og anleggsteknikk skal få økt innsikt i studentenes utvikling fra å være yrkesutøver til å bli yrkesfaglærer. Ny innsikt kan bidra til at aktivitetene rundt studentenes læringsbehov kan videreutvikles på en hensiktsmessig måte. Foreløpige undersøkelser av studentenes utvikling og dokumentasjon ser ut til å være en større utfordring i yrkesfaget enn det er i profesjonsfaget. Spesielt når vi sammenligner med de samme studentenes dokumentasjon av profesjonskompetanse. Vi undres over hvorfor kilder og henvisninger benyttes mer og er mer fremtredende i profesjonen som lærer, enn det kildene ser ut til å være i eget yrke/utdanningsprogram hos den enkelte student.	
Problemformulering / Problem definition: Hvordan kan skriving av reflekterende tekster bidra til at yrkesfaglærerstudentene innen bygg- og anleggsteknikk utvikler kognitive ferdigheter?	
Metode – teoretisk ramme og dataindsamlingsmetode / Method - theoretical framework and data collection method: Forskningsmetode er basert på en fenomenologisk tilnærming (Postholm, 2010). Sammen med kollegaer og studenter ønsker vi å finne ut om det er hensiktsmessig at studentene utvikler kognitive ferdigheter (Lauvås og Handal 2014) gjennom reflekterende tekster (Bjørgeren 2010), eller om andre læringsaktiviteter kunne gitt tilsvarende/bedre resultater med tilsvarende innsats. Våre analyse vil gjennomføres ut fra studentenes læringslogger, og egendokumentasjon i forhold til læringsutbytter, såkalte målregnskap.	
Konklusjoner, forventet udbytte og resultater / Conclusions, expected outcome and results: Målet med arbeidet er at studentaktivitetene skal bidra til at studentene oppnår læringsutbyttene som beskrives i rammeplanen for yrkesfaglærerutdanningen (Kunnskapsdepartementet 2013).	
Nøgleord / Keywords (3-5): Nøkkelord: dokumentasjon, refleksjon, voksnes læring og yrkesfaglærerutdanning Technical and Vocational Teacher Education (TVTE)	
Planligger du at indsende et paper? / Do you expect to send a paper too? Yes x No	

Skabelon til paper/paper template - NORDYRK 2016 (omfang 3-5 A4-sider/max 2000 words /13.000 units incl.)

Indsendes **senest d. 4. april 2016** til / Please send at latest **April 4^t** to Lisbeth Magnussen, NCE,
limg@phmetropol.dk

Navn / Name: John David Holt & Kurt Einar Stokke	Institution: Oslo and Akershus University College of Applied Sciences, Norway
E-mailadresse / E-mail: john.holt@hioa.no kurteinar.stokke@hioa.no	
Titel på paper / Paper title: Hvordan kan skriftlige krav og dokumentasjonsutvikling bidra til at yrkesfaglærerstudentene innen bygg- og anleggsteknikk utvikler kognitive ferdigheter?	
Abstract (max 300 words): Målet med forskningen er at vi som utdanner yrkesfaglærere skal få økt innsikt i utviklingen fra yrkesutøver til yrkesfaglærer. Sammen med kollegaer og studenter ønsker vi å finne ut om det er hensiktsmessig at studentene utvikler kognitive ferdigheter gjennom reflekterende tekster, eller om andre læringsaktiviteter kunne gi tilsvarende/bedre resultater med tilsvarende innsats. Ny innsikt kan bidra til at aktivitetene rundt studentenes læringsbehov kan videreutvikles på en hensiktsmessig måte. Målet med arbeidet er også at yrkesfaglærerstudiet skal være basert på erfaringer, samtidig som det er profesjonsrettet og forskningsbasert. Forskningen foregår i 2014 kullet i teknologiske fag i bygg- og anleggsteknikk. Foreløpige undersøkelser viser at dokumentasjon av egen yrkeskompetanse ser ut til å være en større utfordring blant flere av studentene enn det er å dokumentere profesjonskompetanse som lærere. Vi undres over hvorfor kilder og henvisninger er mer fremtredende i profesjonen som lærer, enn kildene ser ut til å være i eget utdanningsprogram og fagbrevområde for den enkelte student. Våre antagelser sier at dette burde være motsatt - fordi yrkesfaget er noe de kjenner, men profesjonsfaget (lærerfaget) er noe nytt. Våre foreløpige hypoteser er: 1) I tilnærmingen til profesjonsfaget er det meste nytt - og det er opplevd som viktig for studentene å gjøre utvikling av ny kompetanse eksplisitt. 2) I utviklingen av yrkesfaget er det utfordring å vise kompetanse som er utviklet over mange år, på en eksplisitt måte. Kompetansen er forankret i praktisk yrkesutøvelse - fremfor beskrivende tekster for hvordan arbeidet skal utføres.	
Referencer / Literature: References Dale, Erling Lars, and Jarl Inge Wærness. 2003. <i>Differensiering og tilpasning i grunnopplæringen</i> . Oslo: Cappelen akademisk forl. Dalland, Olav. 2012. <i>Metode og oppgaveskriving for studenter</i> . 5 ed. Oslo: Gyldendal akademisk. Hiim, Hilde. 2013. <i>Praksisbasert yrkesutdanning - hvordan utvikle relevant yrkesutdanning for elever og arbeidsliv?</i> . Oslo: Gyldendal Norske forlag. HIOA. 2014. Programplan bygg- og anleggsteknikk HIOA. Holt, J.D. , and K.E. Stokke. 2015. "Teaching literacy, numeracy and ICT to adults: the basic skills programme (BKA program) for workers in building construction (bricklayers, carpenters and foundation workers)." In <i>PROCEEDINGS of the 39th ATEE Transitions in teacher education and professional identities</i> edited by ATEE (Association for Teacher Education), University of Minho Institute of Education and Portugal Braga, 139-148. Brussels, Belgium: ATEE aisbl. Knowles, Malcolm. 2012. "Andragogik: En kommende praksis for voksenopplæring." In <i>49 tekster om læring</i> , edited by Knud Illeris, 557-572. Fredriksberg: Samfundslitteratur. Kunnskapsdepartementet. 2011. Nasjonalt kvalifikasjonsrammeverk for livslang læring	

(NKR).

Kunnskapsdepartementet. 2013. Forskrift om rammeplan for yrkesfaglærerutdanning for trinn 8-13. edited by Kunnskapsdepartementet. Lovdata
Kunnskapsdepartementet, 2015 NOU 2015/8 Fremtidens skole
Fornyelse av fag og kompetanser
Mena-Marcos, Juanjo, Maria-Luisa Garcia-Rodriguez, and Harm Tillema. 2013. "Student Teacher Reflective Writing: What Does It Reveal?" *European Journal of Teacher Education* 36 (2):147-163. doi: 10.1080/02619768.2012.713933.
Postholm, May Britt. 2010. *Kvalitativ metode : en innføring med fokus på fenomenologi, etnografi og kasusstudier*. 2. utg. ed. Oslo: Universitetsforl.
Schön, Donald. 2012. "Refleksjon-i-handling." In *49 tekster om læring*, edited by Knud Illeris, 345-358. Fredriksberg: Samfundslitteratur.
Thagaard, Tove, and Ole Lindegård Henriksen. 2010. *Systematik og indlevelse : en indføring i kvalitativ metode*. 4. opl. ed, *Systematikk og innlevelse*. København: Akademisk Forlag.
Wenger, Etienne 2004. *Praksisfællesskaber - Læring, mening og identitet* København, DK Hans Ritzels Forlag.

Nøgleord / Keywords (3-5): dokumentasjon, refleksjon, selvregulert læring, voksnes læring og yrkesfaglærerutdanning Technical and Vocational Teacher Education (TVTE)

Kontekst av forskningen

Dette paperet diskuterer hvordan målregnskap brukes som verktøy i lærerutdanning for yrkesfaglærerstudentene i bygg- og anleggsteknikk (TVET_BA) ved Høgskolen i Oslo og Akershus (HiOA). Målregnskapet skal synliggjøre studentenes læring og læringsbehov. Målregnskap skrives av studentene som dokumentasjon og refleksjon underveis i det treårige bachelorstudiet. Hensikten med vårt arbeid er at yrkesfaglærerstudiet skal være profesjonsrettet og forskningsbasert, samtidig som studentenes erfaringer skal danne utgangspunkt for kompetanseutvikling. Utdanningen har et omfang på 180 studiepoeng og består av profesjonsfag 60 studiepoeng og yrkesfag 120 studiepoeng. Læringsutbyttebeskrivelser for studiet er inndelt i kunnskaper, ferdigheter og generell kompetanse på lik linje med Nasjonalt kvalifikasjonsrammeverk (NKR) (Kunnskapsdepartementet, 2011). NKR bygger på det europeiske kvalifikasjonsrammeverket, European Qualification Framework (EQF, 2012). Målregnskapene legger opp til helhetlig tenkning for utvikling av praksisteori (Wenger, 2004; Hiim, 2013) som kan videreutvikles kognitivt gjennom refleksjon over handling (Schön i Illeris, 2012).

Forskningen foretaes i 2014 kullene TVET_BA. Grunnlag for inntak til studiet er fagbrev eller svennebrev, og de fleste har flere års praksis i yrkesutøvelsen, og gjennomsnittsalderen er 41,5 år. I voksnes læring bør den lærende og læreren ha en felles ansvar og være mer likestilte for at effekten skal bli god (Holt og Stokke 2015). I motsetning til å undervise «...og i overensstemmelse med den voksnes selvforståelse som selvstyrende, behandler andregogisk praksis transaksjonen mellom læring og undervisning som den lærende og lærerens felles ansvar. Faktisk omdefineres lærerens rolle til at være proceskonsulent, ressourceperson og medundersøger» (Knowles i Illeris 2012, s. 564).

Vårt forskningsspørsmål blir da: Hvordan kan skriftlige krav og dokumentasjonsutvikling bidra til at yrkesfaglærerstudentene innen bygg- og anleggsteknikk utvikler kognitive ferdigheter?

Forskningstilnærming

Vi vil i dette paperet vise noen av våre analyser av studentenes målregnskap. Rammeplanen for TVET_BA inneholder totalt 21 læringutbyttebeskrivelser (learning outcomes) (Kunnskapsdepartementet 2013). Gjennom skrivingen av et målregnskap skal studentene dokumentere hvordan de arbeider i forhold til det enkelte læringutbyttet. Eksempler på dette kan være prosessen med å knytte de formelle arbeidskravene til læringutbyttet (HiOA, 2014). Formålet ved å bruke verktøyet er at studentene hele tiden skal holde tak i - og utvikle sine egne læringsstrategier (Dale og Wærness, 2006), med det formål å utvikle sin egen forståelse i forhold til egen læring og dokumentasjon. Rammeplanen gir i tillegg en del føringer for struktur og innhold i yrkesfaglærerutdanningen. Det skal arbeides for å gjøre utdanningen integrert slik Rammeplanen legger opp til «... med helhet og sammenheng mellom profesjonsrettet pedagogikk, yrkesdidaktikk, yrkesfag og praksis...» (Kunnskapsdepartementet, 2013, § 1).

Teoretisk rammeverk

I Kunnskapsdepartementets strategi for Fremtidens skole (NOU 2015:8) fremheves det at dagens skole stiller høye krav til lærerens faglige og pedagogiske kompetanse og evne til å analysere og reflektere over egen praksis i lys av ny kunnskap og erfaring. Studentene skal utvikle en selvstendig, analytisk og utforskende holdning til eget og andres arbeid i skolen.

NKR har i sine nivåinndelinger formuleringer om at yrkesutøvere på fagbrevnivå ofte er reflekterende i gjennomføringen av selve yrkesoppgaven og «...*kan reflektere over egen faglig kompetanse som grunnlag for videre valg...*». NKR legger opp til at profesjonsutøveren reflekterer mer over handlinger i et metaperspektiv (Scön, 2012), enn det yrkesutøveren nødvendigvis gjør i utførelsen av yrkesoppgaver. (Kunnskapsdepartementet, 2011). For å utvikle egen praksis, og begrunne egne valg som yrkesfaglærer, skal studentene utvikle sin egen praksisteori (Wenger, 2004; Hiim, 2013). Marcos, Garcia, og Tillema (2013) Disse skriver at tilbakemeldinger på standard og innhold av studentenes reflekterende skriving er den mest effektive strategien for å flytte studentene til et høyere nivå med reflekterende skriving. Det krever en strukturert og systematisk analyse av innholdet av studentens refleksjon. I de fleste tilfeller er forskning på vurdering av reflekterende skriving basert på en helhetlig tilnærming for å bestemme nivået av refleksjon. Faktisk refleksjon krever en tilbøyelighet til å teoretisere, det vil si at det allerede forutsetter spesialistkunnskap for å tolke og gjøre praktisk erfaring meningsfylt. Tilhengere av refleksjon i lærerutdanningen vil hevde at å bringe ut "taus kunnskap" (Schön 2012) fra daglig praksis og gjør det eksplisitt fører til bygging av skriftlige data nært knyttet til undervisningens handling. Derfor blir lærerutdanningene bedt om å utdanne kritisk reflekterende tenkere for stadig mer komplekse scenarier. (Mena-Marcos, Garcia-Rodriguez, og Tillema, 2013).

Metode

Datagrunnlaget er målregnskap fra 14 studenter (menn), 11 var ansatt i skolen. Utgangspunktet for analysene var å følge prinsippene for åpen koding (Postholm 2010). Datamaterialet ble kategorisert, og det er foretatt koding med oppdelinger og sammenligninger av datamaterialet fra ulike respondenter i utvalget (Thagaard, 2003 i Postholm 2010). I første runde er det ikke foretatt ord for ord analyse, men en koding av hele setninger og/eller meningsbærende tekster som grunnlag for analyse. Arbeidet har bidratt til at begreper kommer frem som et resultat tidlig i arbeidet, noe som forenkler senere analyser. Et kritisk punkt til metodevalget kan være det Tiller (2006) trekker fram: «*De som deltar i et aksjonsforskningsopplegg har tatt stilling*». Selv om vårt forskningsprosjekt ikke har klare trekk av aksjonsforskning, kan poenget Tiller peke på gjelde for vår forskning. Vi kan stå i fare for selektivt å velge ut og vektlegge funn som peker i ønsket retning, det vil si, bekrefter våre hypoteser. Dalland (2012) er inne på det samme gjennom det han kaller erkjennelse av subjektivitet, og at vi må være åpne om hva vår subjektivitet innebærer. For vår del har kvalitetssikringen gjennom felles gjennomlesning og diskusjon om paperets innhold vært en viktig faktor. Siden vi er to mener vi at denne muligheten er redusert. Således er det vår oppfatning at våre data og funn både er valide og reliable.

Funn

Våre funn viser at studentenes *skriftlige* refleksjoner har relativt store nivåforskjeller. Studentenes skriftlighet viser også generelt lite bruk av yrkesfaglig teoretiske dokumentasjon/forankring av kunnskaper. Det er begrenset med henvisninger til lovverk med forskrifter, ulike veiledere fra leverandører/produsenter og læremidler for yrkesfagene. Variasjonene i refleksjon og dokumentasjon kommer frem av vår kategorisering av sitater fra studentarbeider i tabellen. For å vise eksempler har vi valgt å vise et utvalg fra studenter med ulike refleksjonsnivåer i tre tabeller, vi har valgt en malformulering og tre studenter om samme.

Student: (C8mål2000)

Læringslogg om:	<i>Har kjennskap til gjeldende lovverk og styringsdokumenter som er relevante for profesjons- og yrkesutøvelsen</i>
Høsten 2014	Har kjennskap til læreplanen, student.
Varen 2015	Rammeverket lærings plakaten generell delen av lære planen, kan bruke det og finne frem i dem.
Høst 2015	Har her sett på lokale og sentrale styrings dokumenter. Lærte mye om de lokale styringsdokumentene gjennom oppgaven vi hadde i høst. Der jeg tok for meg Bjertnes VGS som har et ønske om drive skolen etter konsekvenspedagogikk noe jeg lærte mye om hva det er og hvordan dem vill drive undervisning. Og om Stortingsmelding 16 lært om « <i>Tilpasset opplæring er ikke et mål, men et virkemiddel for læring. Alle elever skal i arbeidet med fagene møte realistiske utfordringer og krav de kan strekke seg mot, og som de kan mestre på egen hånd eller sammen med andre. Elevene har ulike utgangspunkt og ulike behov i arbeidet med de nasjonalt fastsatte kompetansemålene.</i> » Stortingsmelding 16 (2006-2007)

Tabell 1. Utvalgt sitat fra studentens læringslogg.

Student: (N13mål2000), samme målbeskrivelse som tabell 1.

Læringslogg om:	<i>Har kjennskap til gjeldende lovverk og styringsdokumenter som er relevante for profesjons- og yrkesutøvelsen</i>
Høsten 2014	Jeg har noe kjennskap til rammeplan-, programplan- og emneplan for yrkesfaglærer utdanning. Jeg har også lest læreplaner innen bygg- og anlegg Vg1 og innen fire fagfelt på VG 3 nivå.
Våren 2015	Jeg har i andre semester satt meg enda bedre inn i, analysert og vurdert læreplaner innen bygg- og anleggsgag. Jeg har benyttet faglitteratur fra blant annet Byggforsk-serien fra SINTEF og NOU dokumenter.
Høst 2015	Dette semesteret har jeg arbeidet mye med lokale og sentrale styringsdokumenter i forhold til skole og eget yrkes område. Jeg mener å ha tilegnet meg mye kompetanse på ulike typer styringsdokumenter og hvor jeg finner disse.

Tabell 2. Utvalgt sitat fra studentens læringslogg.

Student (C14mål1100): samme målbeskrivelse som tabell 1 og 2

Læringslogg om:	<i>Har kjennskap til gjeldende lovverk og styringsdokumenter som er relevante for profesjons- og yrkesutøvelsen</i>
Høsten 2014	Følgende lover, regelverk og styringsdokumenter som er relevante for Bygg og Anleggsgagene har jeg kjennskap til: Plan & bygningslova, lov om håndverkstjenester, byggherreforskriften, Tek 10, SAK, GOF, Våtromsnormen, Norsk standard (de som omhandler kontrahering, prosjektering og dokumentering innen byggebransjen), Tariffavtalen, Sintef byggforskserie og forskrift om Helse Miljø og Sikkerhet. Videre har jeg blitt kjent med og brukt: Opplæringsloven og friskoleloven
Våren 2015	Jeg har lest gjennom NOU 2014:7 Som omhandler elevenes læring i fremtidens skole. Dette dokumentet er ikke et styringsdokument som sådan, men et forarbeid for styrings dokumenter i fremtiden. Jeg har satt meg inn i læreprofesjonens etiske plattform, jobbet videre med læreplanverket (både generell del og yrkesfaglig for bygg og anleggsgagene). Fordypning: Rørleggerfaget som jeg har hatt praksis i, med tilhørende regelverk. Opp gjennom årene har jeg tatt følgende kurs innenfor byggfagene: ArchiCad nybegynnerkurs medio 2004 hos Graphisoft avdeling Norge i Oslo, radonsikringskurs 2011, HMS for bedriftsledere

Tabell 3. Utvalgt sitat fra studentens læringslogg.

Diskusjon

Som beskrevet i metodedelen har analysene en induktiv tilnærming til forskningsmaterialet. Vi tolker betingelsene ut fra erfaringer og vår praksisteori, og det er vår forståelse av kvalitative studier som legges til grunn for analyser av datamaterialet som er samlet inn. Valg av kvalitativ metode innebærer derfor at forskningen ikke nødvendigvis er fri for egne verdier (Creswell 1998 i Postholm 2010). Likevel ser vi styrken i at vi er to forskere som parallelt har jobbet med det samme datamaterialet, og samtidig kommet frem til tilnærmet samme vurderinger/resultater for kvaliteten på dokumentasjonsnivået til studentene. Utvalgte sitater i tabellen viser en variert grad om BA studentene reflekterer i - eller over - handling (Schön i Illeris, 2012). Utvalgte sitater fra målregnskapene er i tabellene kategorisert ut fra nivået på dokumentasjonen. Som eksempel på skriftlig dokumentasjon har vi valgt noen tekster fra studentene fra følgende læringsutbyttebeskrivelse: *Har kjennskap til gjeldende lovverk og styringsdokumenter som er relevante for profesjons- og yrkesutøvelsen*. Her gis det muligheter til å se en helhet der både yrkesfag og profesjonsfag bør kunne fremgå og inkluderes i dokumentasjonen.

Tekstene i tabell 1 og 2 fremstår ikke som en dokumentasjon slik den er ment å være «... med helhet og sammenheng mellom profesjonsrettet pedagogikk, yrkesdidaktikk, yrkesfag og praksis...» (Rammeplanen § 1) Studentene beskriver og evaluerer styringsdokumenter for profesjonsfaget, men vi kan likevel ikke se at det tas forventet hensyn til relevante lover- og styringsdokumenter for yrkesutøvelsen. Det kan virke som om en del kunnskaper er implisitt i studentenes dokumentasjon. Vi vet at studentene kjenner til flere lovverk- og

styringsdokumenter, fordi de samme studentene har skrevet om lovverk- og styringsdokumenter for yrkesfaget i andre arbeidskrav. En fyldigere dokumentasjon vil kunne danne grunnlag for å utvikle egen praksis og begrunne egne valg som yrkesfaglærer. Målregnskapet kan på den måten utvikle studentenes praksisteori (Wenger, 2004, Hiim, 2013). For å komme opp på et forventet nivå bør studentene reflektere over yrkesfaget slik vi ser de gjør i forhold til profesjonsfaget. Gjennom å koble målregnskapet til undervisning på HiOA, studentenes arbeide med arbeidskrav, erfaringer fra pedagogisk praksis og erfaringer som gjøres i yrkesfaget, er målet at det utvikles generell kompetanse på bachelornivå (EQF, 2012). Skrivning av målregnskap bidrar i refleksjonsarbeid, og ifølge Schön (2012) kan refleksjon skje etter at læringsaktivitetene er gjennomført, eller i selve handlingsforløpet.

For tabell 3 har studenten mer fokus på yrkesutøvelsen. Det studenten skrev om yrkesfaget var «...Følgende lover, regelverk og styringsdokumenter som er relevante for Bygg og Anleggsgagnene har jeg kjennskap til: Plan & bygningslova, lov om håndverkstjenester, byggherreforskriften, Tek 10, SAK, GOF, Våtromsnormen, Norsk standard... ..». Som lærere for studentene ser vi også hvilke dokumenter som er benyttet i yrkesfaget. Studenten viser generell kompetanse (EQF, 2012) gjennom målregnskapet, sitat: "...Jeg har satt meg inn i læreprofesjonens etiske plattform, jobbet videre med læreplanverket (både generell del og yrkesfaglig for bygg og anleggsgagnene)..." Her tolker vi at studenten imøtekommer dagens krav i skolen til lærerens evne til å analysere og reflektere over egen praksis i lys av ny kunnskap og erfaring. Studentene viser utvikling av selvstendighet, analytiske evner og utforskende holdning til eget arbeid i skolen (NOU 2015:8).

Studenten viser ny selvinnsett sammen med forståelse av transaksjon mellom skriftlig dokumentasjon, undervisning og læring, som igjen skal bidra til ansvar og motivasjon (Holt og Stokke, 2015). Vår rolle som lærere og prinsipper for TVET_BA kan derfor defineres til å være mer ressurspersoner og prosessveiledere - enn forelesere (Knowles i Illeris 2012, HIOA, Programplan 2014). I motsetning til hovedfokus på undervisning skal vi legge til rette for læring. Systematisk bruk av målregnskap som dokumentasjonsform kan motivere for at ansvar for egen læring økes (Marcos, Garcia, og Tillema (2013). Praksisen om utvikling av selvforståelse gjennom aktiv deltagelse blant studentene støttes av Knowles i Illeris (2012). Tilhengere av refleksjon i lærerutdanningen hevde at ved å klargjøre "taus kunnskap" (Wenger, 2004; Hiim, 2013 og Schön 1983) fra daglig praksis og gjør det eksplisitt fører til bedre undervisning.

Konklusjon og betydning for yrkesfaglærerutdanningen i bygg- og anleggsteknikk

Skriving av målregnskap kan bidra til utvikling av egne læringsstrategier (Dale og Wærness, 2006). Men skriftlighet alene sier ikke så mye om ferdigheter som utøves som yrkesfaglærer, men det tilfredsstillende kravene i NKR på en skriftlig måte (Kunnskapsdepartementet 2011). Som lærerutdanner ønsker vi å jobbe med ulike metoder som fremmer studentenes dokumentasjons og refleksjonsferdigheter. Målregnskapet kan bidra til at studentene tilegner helhetlig kompetanse (Kunnskapsdepartementet, 2013). Dette er i overensstemmelse med Dale og Wærness (2006) som ser læringsstrategier som utgangspunkt for selvregulert læring. Derfor kan studentene lære gjennom dokumentasjon av egne erfaringer og praksis, med å planlegge, gjennomføre, reflektere og erverve ny kunnskap, med bruk av målregnskap som redskap for egen læring.

**Abstract til workshop- eller symposieoplæg/template for
abstract/symposium presentation NORDYRK 2016**
(beskrivelse/theme max. 300 ord/max 300 words)

Indsendes **senest d. 5. februar 2016** til / Please send at latest **February 5th** to Lisbeth Magnussen, NCE,
limg@phmetropol.dk

Navn / Name: Ellen Beate Hellne-Halvorsen	Institution: (navn og land/name and country): Institutt for yrkesfaglærerutdanning, Høgskolen i Oslo og Akershus, Norge
E-mailadresse / E-mail: Ellenbeate.hellne-halvorsen@hioa.no	
Abstracttittel / Title of abstract: Skrivepraksiser i fag- og yrkesopplæringen: Sammenheng eller brudd mellom to kontekster?	
Baggrund og motivation / Background and reasons: Jeg har i min phd-avhandling undersøkt yrkesfaglæreres skrivepraksiser i skoledelen av fag- og yrkesopplæringen. En videreføring av denne er gjort ved intervjuer av instruktører i bedriftsopplæringen. Hensikten er å undersøke hvorvidt skrivepraksiser som fenomen endrer seg fra skoledelen til bedriftsdelen av opplæringen, om skrivepraksiser rettes framover mot lærlingenes framtidige yrkesoppgaver som ferdig utdannede fagarbeidere, eller om den har fellestrekk med skolekontekstens skolerettete skrivepraksiser.	
Problemformulering / Problem definition: Forsknings spørsmål / Research questions: Hvordan praktiseres skriving på de to arenaene skole og bedrift når opplæringen har som hovedformål å forberede elever og læringer til yrkesoppgaver i arbeidslivet?	
Metode – teoretisk ramme og dataindsamlingsmetode / Method - theoretical framework and data collection method: Metodene som er benyttet er intervju og observasjon av yrkesfaglærere og intervju med instruktører i bedrift. Dataene framstår ikke i et likeverdig forhold i et komparativt perspektiv. Instruktørers skrivepraksiser vil derfor framstå som mulige tendenser i sammenligningen. Hovedvekten ligger derfor på yrkesfaglæreres skrivepraksiser og hvordan disse eventuelt endrer karakter med endring av kontekst og læringsarena i bedrift. Teoretisk inngang er et sosiokulturelt/transkuloturelt perspekt på skriving (New Literacy Studies – J.P. Gee/ B. Street / D. Barton / M. Hamilton / D. Brandt / K. Clinton) og teorier om transfer – transformation av fenomenet skrivepraksiser (Aarkrog/ Kilbrink/ Jørgensen).	
Konklusjoner, forventet udbytte og resultater / Conclusions, expected outcome and results: [OBS! Også i relation til det overordnede tema for NordYrk: <i>Fælles nordiske utfordringer for yrkesuddannelser</i> / Also in relation to the overall NordYrk-theme: <i>Common Nordic challenges with regard to vocational education</i>]: Skrivepraksiser i skoledelen av fag- og yrkesopplæringen medierer ulike former for kunnskapsbygging, for å lære fag. Skrivearbeidet rettes i særlig grad inn mot skolekontekstens læringsformer. En foreløpig tendens er at at instruktørers skrivepraksis i bedriftsopplæringen har fellestrekk med skolekontekstens skriving. Den	

rettes ikke mot lærlingenes framtidige yrkesoppgaver i arbeidslivet, i møte med kunder, klienter, pasienter etc. Og yrkesoppgavenes tekstkultur

Nøgleord / Keywords (3-5):

Skrivepraksiser – skole/bedrift – transfer

Planlægger du at indsende et paper? / Do you expect to send a paper too?

Yes No

**Abstract til workshop- eller symposieoplæg/template for
abstract/symposium presentation NORDYRK 2016
(beskrivelse/theme max. 300 ord/max 300 words)**

Indsendes **senest d. 5. februar 2016** til / Please send at latest **February 5th** to Lisbeth Magnussen, NCE,
limq@phmetropol.dk

Navn / Name: Marit Lindset Britt Karin Støen Utvær	Institution: (navn og land/name and country): NTNU, Norge
E-mailadresse / E-mail: marit.lindset@ntnu.no britt.karin.utvar@plu.ntnu.no	
Abstracttittel / Title of abstract: Fra fagarbeider til yrkesfaglærer: Førsteårsstudenters opplevelser av undervisning og veiledning i akademiske skriveferdigheter.	
Baggrund og motivation / Background and reasons: For mange yrkesfaglærerstudenter er spranget fra et daglig virke som fagarbeider til lærerutdanning stort. Mange studenter opplever at det er vanskelig å beherske de kravene som stilles til akademisk skriving i høyere utdanning, spesielt det første studieåret. Gjennom flere år har vi arbeidet med å utvikle undervisning og ulike strategier for responsgivning knyttet til akademisk skriving i studiet. Hensikt har vært å kvalifisere, veilede og støtte yrkesfaglærerstudenter i prosessen med å skrive akademiske oppgaver. Mye av vurderingene i studiet tar utgangspunkt i skriftlig arbeid. Å mestre studiet er derfor avhengig av hvorvidt studentene lykkes i det skriftlige arbeidet (Hoel & Rokkones, 2012). Formålet med denne studien er å utforske hvordan førsteårsstudentene opplever et innføringskurset i akademisk skriving ved studiestart, og hvordan de opplever skriftlige, muntlige og digitale lærerresponser på ulike arbeidskrav gjennom det første semesteret.	
Problemformulering / Problem definition: Forskningsspørsmål / Research questions: Hvordan opplever studentene opplæringen i akademisk skriving?	
Metode – teoretisk ramme og dataindsamlingsmetode / Method - theoretical framework and data collection method: Studien har en fenomenologisk-hermeneutisk tilnærming. Metoden har som formål å få frem meningsessenser ved den levde erfaring (Giorgi, 2009; Moustakas, 1994). Deltagerne er 12 førsteårsstudenter med fagbakgrunn innenfor helse- og oppvekstfag. Kurset i akademisk skriving ble organisert som en veksling mellom teori om akademisk skriving og praktiske øvelser i å skrive tekst innenfor presenterte rammer. Varierte former for respons ble gitt på arbeidskravene. Dataene er samlet inn gjennom to refleksjonslogger på læringsplattformen It's learning i etterkant av samlingene. Lindseth og Norbergs (2004) fenomenologiske-hermeneutiske fremgangsmåte er benyttet i analysearbeidet.	

Teoretisk begreper som benyttes i studien er læring (Illeris, 2012), akademisk skriving (Hoel, 2008; Rienecker & Jørgensen, 2007) og veiledning (Handal & Lauvås, 2013).

Konklusjoner, forventet udbytte og resultater / Conclusions, expected outcome and results:

Funnene viser at studentene ser et innføringskurs i akademisk skriving som helt nødvendig og av stor betydning for utvikling av skriveferdigheter. Likeledes fremheves det at konstruktiv lærerrespons er avgjørende for videreutvikling av deres arbeidskrav. Ulike former for veiledning tilegnes forskjellige kvaliteter.

Nøgleord / Keywords (3-5):

Akademisk skriving, yrkesfaglærerutdanning, veiledning, læring

Planlægger du at indsende et paper? / Do you expect to send a paper too?

Ja